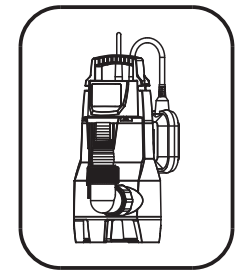
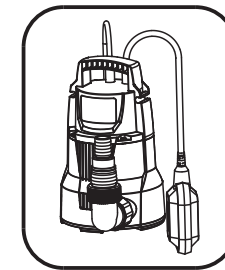
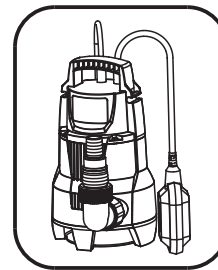




# Pompe De Relevage

## Mode d'emploi



AKS

**LEO GROUP PUMP CO.,LTD**  
**LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO.,LTD**

📍 No.1,3rd Street, East Industry Center, Wenling, Zhejiang, 317511,P.R.China,

🌐 [www.leopump.com](http://www.leopump.com)    ✉ [export@leopump.com](mailto:export@leopump.com)

☎ +86-576-89986360    📠 +86-576-89989898

LEO reserves all the right of products modification without prior notification



[www.leopump.com](http://www.leopump.com)

Débranchez toujours l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.

Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont reçu des surveillances ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les pompes sans indication qu'elles sont protégées contre l'effet du gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.

### **Attention!**

Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, la réparation doit être confiée au fabricant, à un service technique agréé par celui-ci, ou à un professionnel qualifié.



Signification du symbole de la poubelle à roulettes barrée :

Ne jetez pas d'appareils électriques avec les déchets ménagers non triés. Mettez-les au rebut dans des installations ad hoc.

Renseignez-vous auprès des autorités locales sur les systèmes de réception disponibles.

## Mantenimiento y limpieza

La bomba eléctrica no necesita ningún mantenimiento profesional durante el funcionamiento normal, pero un profesional debe realizar su desmontaje. En todos los casos, cualquier intervención de reparación o mantenimiento debe realizarse sin tensión aplicada. Compruebe la correcta instalación del pie de la bomba antes de la puesta en marcha, para evitar cualquier accidente mecánico.

### Reparación y cambio

Si la bomba se avería y debe repararse, envíela a un servicio técnico autorizado. El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de una reparación no autorizada.

## Resolución de averías

FALLO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La bomba gira, pero no bombea agua.	A. El filtro de succión está colmatado. B. El rotor está atascado o dañado. C. La altura manométrica necesaria excede la capacidad de la bomba.	A. Limpie el filtro. B. Retire los cuerpos extraños o sustituya el rotor.
La bomba no arranca ni se detiene según el nivel del agua.	El flotador no oscila libremente.	Compruebe que nada molesta el movimiento del flotador, y ajuste la longitud del cable mediante la canaleta del cable.
Caudal insuficiente.	A. El filtro de succión está colmatado. B. El rotor está atascado o la tubería de descarga está obstruida.	Elimine las posibles obstrucciones.
La bomba se para poco después de arrancar, aunque el interruptor del flotador esté encendido.	Detención automática por el protector contra recalentamiento.	Compruebe si el recalentamiento es atribuible a un líquido demasiado caliente, o demasiado denso.
La bomba no arranca.	A. Compruebe que el flotador se mueve libremente. B. Compruebe que el enchufe esté correctamente conectado.	Compruebe que nada molesta el movimiento del flotador, y ajuste la longitud del cable mediante la canaleta del cable.

Si tiene algún problema, diríjase al fabricante.



Lisez attentivement les instructions avant l'utilisation.  
Respectez les réglementations de sécurité de votre pays pendant l'utilisation.  
Toute enfreinte aux règlements sur la sécurité pourraient être cause de blessures et de dommages à la machine, et invaliderait toutes vos autorisations.

### Attention!

Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, la réparation doit être confiée au fabricant, à un service technique agréé par celui-ci, ou à un professionnel qualifié.



N'utilisez jamais le câble d'alimentation pour soulever la pompe électrique ou pour la suspendre.



Signification du symbole de la poubelle à roulettes barrée :  
Ne jetez pas d'appareils électriques avec les déchets ménagers non triés. Mettez-les au rebut dans des installations ad hoc.  
Renseignez-vous auprès des autorités locales sur les systèmes de réception disponibles.  
Si des appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer jusqu'aux eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, en menaçant votre santé et votre bien-être.  
Quand vous remplacez un vieil appareil par un nouveau, le détaillant est tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil, ne fût-ce que pour le mettre au rebut.

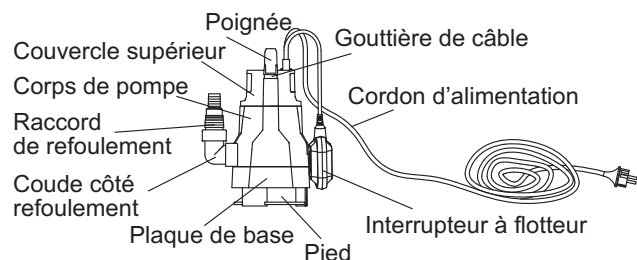
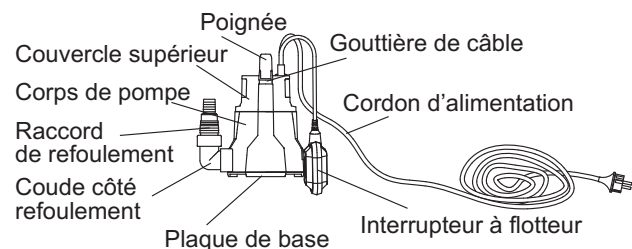
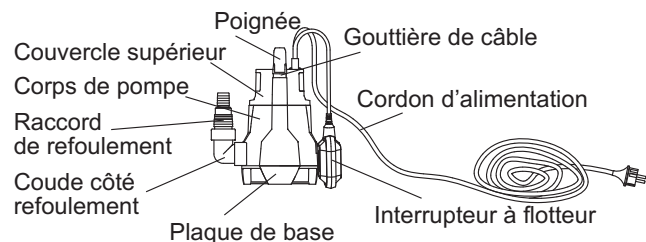
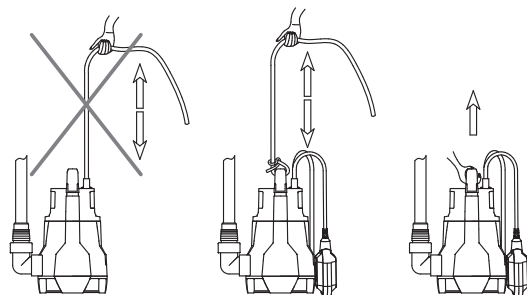
### AVERTISSEMENT:

- 1). La pompe électrique ne peut être utilisée dans des caves ou des souterrains que si toutes les mesures réglementaires de précaution sont adoptées ;
- 2). La pompe électrique peut être déplacée en la tenant par la poignée. Elle peut également être suspendue depuis la poignée pour la déplacer dans un lieu étroit, comme un puits.
- 3). La pompe ne doit jamais être mise en marche à vide.
- 4). Si la pompe électrique a été endommagée ou modifiée avec malveillance, le fabricant ne peut pas assurer qu'elle fonctionnera normalement.
- 5). Il y a des orifices sur la surface de contact du corps de pompe et sur le fond supérieur. De petites fuites à travers ces orifices sont normales lorsque la pompe est en fonctionnement.
- 6). La qualité de l'eau peut se voir affectée par l'huile, non toxique, des dispositifs d'étanchéité. Des fuites à la pompe électrique sont inévitables, quelle que soit la pureté de l'eau.

**Attention!** La pompe doit toujours être utilisée en respectant les règlements sur la sécurité.



N'effectuez aucune intervention sur la pompe sans couper l'alimentation électrique.  
La pompe doit être mise à la terre pour éviter toute fuite de courant, et équipée d'un disjoncteur différentiel réglé à moins de 30 mA.



### Atención:

- 1) La bomba no debe pararse y arrancar más de veinte veces por minuto. La frecuencia excesiva de este proceso puede reducir su vida útil.
- 2) Riesgo de helada: si la bomba debe permanecer a temperaturas bajo cero, debe comprobar que no queda líquido en su interior para evitar los daños causados por el hielo.
- 3) Debe limpiarse con agua limpia después de su uso en presencia de sedimentos, para evitar que estos la obstruyan o disminuyan el rendimiento.

### Instalación

- 1) Si la bomba se utiliza con agua muy sucia, se aconseja colocarla a cierta distancia del fondo para evitar la obturación de la admisión.
- 2) La bomba funciona mejor cuando está completamente sumergida.
- 3) Cuando instale la bomba, compruebe que nada molesta el movimiento del interruptor con flotador.

### Conexión de los componentes eléctricos

- 1) La conexión y la protección de los componentes eléctricos debe ser conforme a la normativa local, según la tensión indicada en la placa de identificación y con una corriente con las características adecuadas para el motor utilizado.
- 2) Si la bomba está lejos de la fuente de alimentación, se debe utilizar un cable de mayor diámetro para evitar que la caída de tensión afecte al funcionamiento.
- 3) Si se utiliza en exteriores, el cable proporcionado deberá sustituirse por un cable con vaina de caucho previsto a tal uso.
- 4) . La bomba está provista de un protector térmico. Si la bomba se para automáticamente debido a recalentamiento, arrancará por sí misma cuando se enfríe, siempre que no se haya cortado la corriente entretanto.
- 5) . No estire y no doble el cable de alimentación. Si, de forma accidental, el cable se corta o se daña,

deje de usar la bomba y haga que un profesional autorizado realice la reparación. Atención, la profundidad de inmersión de la bomba está limitada por la longitud del cable de alimentación.

- 6) . Nunca se debe utilizar una bomba eléctrica si hay personas en el agua.
- 7) . Asegúrese de que la toma de corriente y el enchufe está secos.

## USO

Las bombas sumergidas de esta serie están diseñadas para bombear aguas sucias sin fibras. Pueden servir para uso doméstico en manual o automático, o también para bombear aguas residuales, agua de lluvia, agua que desborde de canalones, etc.

No utilice nunca la bomba eléctrica en una piscina, estanque o depósito que reúna a muchas personas, ni en lugares donde se encuentren hidrocarburos peligrosos (gasolina, gasóleo, fuel, disolvente, etc.) que puedan producir accidentes.

## Parámetros técnicos

Corriente de alimentación	Consultar la placa de identificación
Potencia de alimentación:	Consultar la placa de identificación
Caudal máx.	Consultar la placa de identificación
Altura manométrica máx.	Consultar la placa de identificación
Grado de protección del motor	Clase F
Clase de protección	IPX8
Temperatura ambiente	De -5 a 40°C
Temperatura del líquido	De 0 a 35°C
Profundidad de inmersión máx.	7 m
Salida	G1 $\frac{1}{4}$ , G1 $\frac{1}{2}$

## Otros parámetros técnicos

Tipo de bomba	Bomba para agua limpia	Bomba para agua sucia	Bomba para agua sucia
Ø máx. de las partículas	5 mm	25 mm	35 mm
Nivel mín. agua de succión	30 mm	60 mm	45 mm
Nivel mín. agua de residual	3 mm	30 mm	40 mm

## Funcionamiento del interruptor con flotador

Arranca y detiene automáticamente la bomba. La bomba arranca cuando el nivel alcanza una altura dada en la que el flotador acciona el interruptor, y se detiene cuando el descenso de nivel hace descender el flotador por debajo del punto de desconexión.

En el lado de la bomba hay una canaleta del cable, que se puede utilizar para regular la longitud del cable del interruptor. Después de haber ajustado la longitud del cable del interruptor, compruebe que el interruptor recorre libremente su carrera.

## Dos en uno

La bomba dos en uno permite regular la posición de la base para modificar el estado de funcionamiento de la bomba.

Se puede pasar del funcionamiento en agua limpia al funcionamiento en agua sucia: coloque la bomba delante de usted, con la base de la bomba orientada hacia usted, y haga girar la base en sentido antihorario para activarla, a continuación, tire hacia usted girando en sentido antihorario hasta el tope.

Para pasar del funcionamiento en agua sucia al funcionamiento en agua limpia: coloque la bomba delante de usted, con la base de la bomba orientada hacia usted, y haga girar la base en sentido horario, después, empújela hacia la bomba y gírela en sentido horario hasta el tope.

## UTILISATION

Les pompes immergées de cette série sont conçues pour pomper des eaux impures sans fibres. Elles peuvent faire l'objet d'un usage domestique en mode manuel ou automatique, ou encore pour pomper du liquide de l'égout, de l'eau de pluie, de l'eau débordant des gouttières, etc.

N'utilisez jamais la pompe électrique dans une piscine, un étang ou un réservoir rassemblant de nombreuses personnes, ni dans des lieux où se trouvent des hydrocarbures dangereux (essence, gazole, fioul, dissolvant, etc.) pouvant provoquer des accidents.

## Paramètres techniques

Courant d'alimentation	Voir plaque signalétique
Puissance d'alimentation :	Voir plaque signalétique
Débit max.	Voir plaque signalétique
Hauteur manométrique max.	Voir plaque signalétique
Degré de protection du moteur	Classe F
Classe de protection	IPX8
Température ambiante	De -5 à 40°C
Température du liquide	De 0 à 35°C
Profondeur d'immersion max.	7 m
Sortie	G1 $\frac{1}{4}$ , G1 $\frac{1}{2}$

## Autres paramètres techniques

Type de pompe	Pompe pour eau propre	Pompe pour eau sale	Pompe pour eau sale
Ø max. des particules	5 mm	25 mm	35 mm
Niveau min. eau de succion	30 mm	60 mm	45 mm
Niveau min. eau résiduelle	3 mm	30 mm	40 mm

## Fonctionnement de l'interrupteur à flotteur

Il démarre et arrête automatiquement la pompe. La pompe démarre quand le niveau atteint une hauteur donnée à laquelle le flotteur actionne l'interrupteur, et s'arrête quand la baisse du niveau fait descendre le flotteur en dessous du point de déconnexion.

Il y a une gouttière de câble sur le côté de la pompe, utilisable pour régler la longueur du câble de l'interrupteur. Après avoir ajusté la longueur du câble de l'interrupteur, vérifiez que l'interrupteur parcourt librement sa course.

## Deux en un

La pompe deux en un permet de régler la position du pied pour modifier le statut de fonctionnement de la pompe.

On peut passer du fonctionnement en eau propre au fonctionnement en eau sale : placez la pompe devant vous, le bas de celle-ci vous faisant face, et faites tourner les pieds en sens antihoraire pour les activer, puis tirez-les vers vous et tournez-les en sens antihoraire jusqu'à la butée.

Pour passer du fonctionnement en eau sale au fonctionnement en eau propre : placez la pompe devant vous, le bas de celle-ci vous faisant face, et faites tourner les pieds en sens horaire, puis poussez-les vers la pompe et tournez-les en sens horaire jusqu'à la butée.

### Attention:

- 1). La pompe ne doit pas s'arrêter et redémarrer plus de vingt fois par minute. La fréquence excessive de ce processus peut réduire sa vie utile.
- 2). Risque de gel : si la pompe doit rester à des températures sous zéro, il faut assurer de ne pas y laisser de liquide pour éviter des dommages dus au gel.
- 3). Elle doit être nettoyée à l'eau propre après utilisation en présence de sédiments, pour éviter que ceux-ci ne la bouchent ou en diminuent la performance.

### Installation

- 1). Si la pompe est utilisée dans de l'eau très sale, il est conseillé de la placer à une certaine distance du fond pour éviter le colmatage de l'admission.
- 2). La pompe fonctionne mieux lorsqu'elle est totalement immergée.
- 3). En installant la pompe, assurez que rien ne gêne le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.

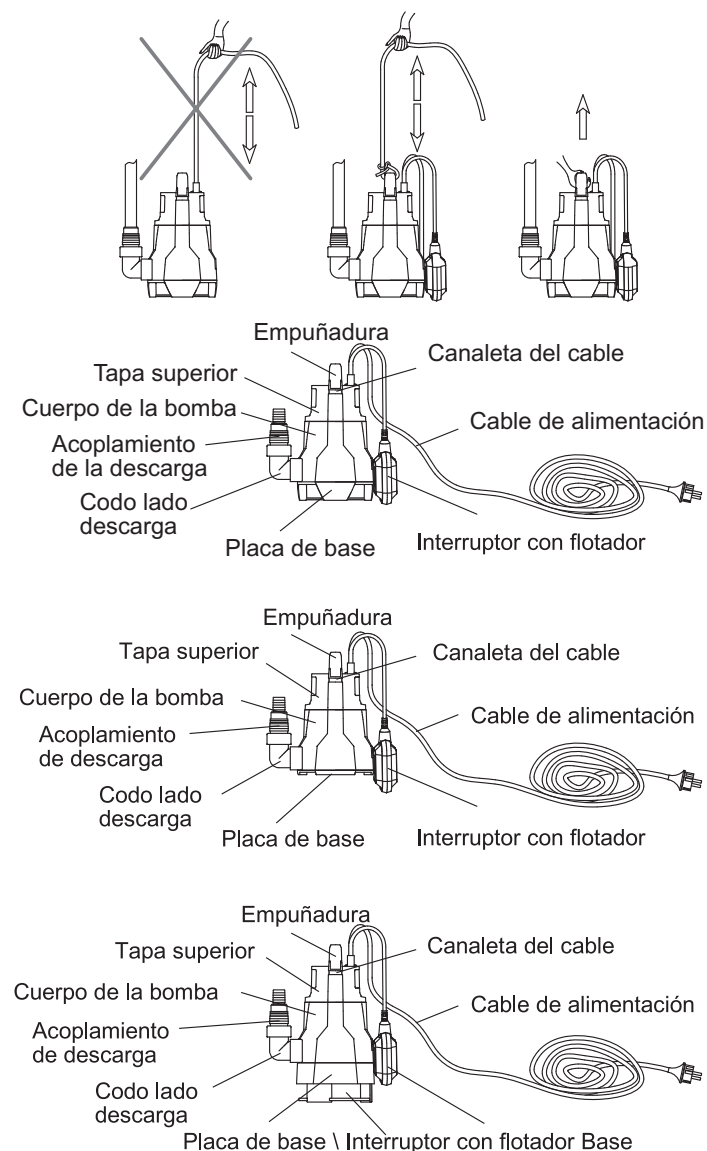
### Connexion des composants électriques

- 1). La connexion et la protection des composants électriques doivent être conformes aux réglementations locales, sous le voltage indiqué sur la plaque signalétique et avec un courant aux caractéristiques adéquates pour le moteur utilisé.
- 2). Si la pompe se trouve loin de la source de courant, il faut utiliser un câble de plus gros diamètre pour éviter que la chute de tension n'affecte le fonctionnement.
- 3). Si elle est utilisée à l'extérieur, son câble allonge doit être remplacé par un câble sous gaine caoutchouc conçu pour un tel usage.
- 4). La pompe est équipée d'un protecteur thermique. Si la pompe s'arrête automatiquement pour cause de surchauffe, elle redémarrera d'elle-même dès qu'elle se sera refroidie, pour autant que le courant n'ait pas été coupé entretemps.
- 5). Ne heurtez pas et ne pliez pas le cordon d'alimentation. Si le câble venait à être accidentellement coupé ou endommagé, cessez d'utiliser la pompe et faites faire la réparation par un professionnel agréé.  
Attention : la profondeur d'immersion de la pompe est limitée par la longueur du cordon d'alimentation.
- 6). N'utilisez jamais la pompe électrique s'il y a des personnes dans l'eau.
- 7). Assurez-vous que la prise du câble et la prise secteur sont sèches.

**¡Atención!** La bomba debe utilizarse siempre respetando los reglamentos de seguridad.



No realice ninguna intervención sobre la bomba sin cortar la alimentación eléctrica. La bomba debe conectarse a tierra para evitar posibles fugas de corriente, y debe estar provista de un disyuntor de corte diferencial regulado a menos de 30 mA.





Lea atentamente las instrucciones antes de usarla. Respete la normativa de seguridad de su país durante el uso. Cualquier contravención de los reglamentos de seguridad podrían ser causa de pérdidas y daños a la máquina, e invalidarían todas las autorizaciones.

**¡Atención!**

Si el aparato o el cable de alimentación está dañado, la reparación debe solicitarse al fabricante, a un servicio técnico autorizado por este, o a un profesional cualificado.



No utilice nunca el cable de alimentación para elevar la bomba eléctrica o para suspenderla.



Significado del símbolo de contenedor de basura tachado:

No tire los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos sin clasificar. Llévelas a las instalaciones previstas a este fin.

Pregunte a las autoridades locales sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se tiran a la alcantarilla o vertederos, se pueden infiltrar sustancias peligrosas hasta las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, amenazando su salud y bienestar. Cuando sustituye un aparato antiguo por uno nuevo, el proveedor está obligado a recoger gratuitamente el aparato antiguo, aunque solo sea para deshacerse de él.

**ADVERTENCIA:**

- 1) La bomba eléctrica no se puede utilizar en cuevas y subterráneos salvo si se han adoptado todas las medidas reglamentarias de precaución;
- 2) La bomba eléctrica puede desplazarse sujetándola por la empuñadura. También se puede suspender por la empuñadura para desplazarla por un sitio estrecho, como un pozo.
- 3) La bomba no se debe poner nunca en marcha en seco.
- 4) Si la bomba eléctrica se ha dañado, o se ha modificada de forma malévola, el fabricante no puede garantizar que funcione con normalidad.
- 5) En la superficie de contacto del cuerpo de la bomba y en el fondo superior hay varios orificios. A través de estos orificios pueden producirse pequeñas fugas, que son normales cuando la bomba está en funcionamiento.
- 6) La calidad del agua puede verse afectada por el aceite, no tóxico, de los dispositivos de estanqueidad. Las fugas en la bomba eléctrica son inevitables, independientemente de la pureza del agua.

**Maintenance et nettoyage**

La pompe électrique ne nécessite d'aucune maintenance professionnelle en fonctionnement normal, mais sa dépose être effectuée par un professionnel. Dans tous les cas, toute intervention de réparation ou de maintenance doit être faite hors tension. Vérifiez la bonne installation du bas de la pompe avant la mise en marche, pour éviter tout accident mécanique.

**Réparation et échange**

Si la pompe tombe en panne et doit être réparée, envoyez-la à un service technique agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dégâts découlant d'une réparation non autorisée.

**Dépannage**

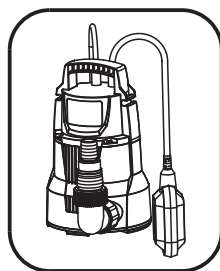
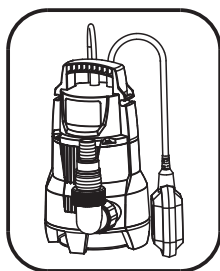
DÉFAUT	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
La pompe tourne mais ne refoule pas d'eau.	A. La crépine de succion est colmatée. B. L'impulseur est bourré ou endommagé. C. La hauteur manométrique requise dépasse les capacités de la pompe.	A. Nettoyez le filtre. B. Enlevez les corps étrangers ou remplacez l'impulseur.
La pompe ne démarre pas ni ne s'arrête en fonction du niveau de l'eau.	Le flotteur n'oscille pas librement.	Assurez que rien ne gêne le mouvement du flotteur, et ajustez la longueur du câble à l'aide de la gouttière de câble.
Débit insuffisant.	A. La crépine de succion est colmatée. B. L'impulseur est bourré ou la conduite de refoulement est bouchée.	Dégagez toute obstruction.
La pompe s'arrête peu après le démarrage, bien que l'interrupteur à flotteur soit allumé.	Arrêt automatique par le protecteur anti surchauffe.	Vérifiez si la surchauffe est attribuable au liquide qui est trop chaud, ou trop dense.
La pompe de démarre pas.	A. Vérifiez que le flotteur se déplace librement. B. Vérifiez que la prise secteur est branchée correctement.	Assurez que rien ne gêne le mouvement du flotteur, et ajustez la longueur du câble à l'aide de la gouttière de câble.

En cas de problème, adressez-vous au fabricant.

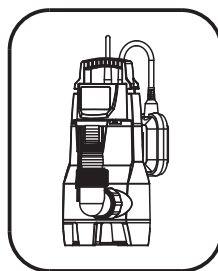


## BOMBA DE ELEVACIÓN

### Instrucciones



AKS



Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de montar, desmontar o limpiar.

Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y si comprenden los peligros involucrados.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Las bombas sin indicación de que están protegidas contra el efecto de la congelación no deben dejarse afuera durante las condiciones climáticas de congelación

#### ¡Atención!

Si el aparato o el cable de alimentación está dañado, la reparación debe solicitarse al fabricante, a un servicio técnico autorizado por este, o a un profesional cualificado.



Significado del símbolo de contenedor de basura tachado:

No tire los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos sin clasificar. Llévelas a las instalaciones previstas a este fin.

Pregunte a las autoridades locales sobre los sistemas de recogida disponibles.



[www.leopump.com](http://www.leopump.com)